

MARIA PAULA CARVALHO

contato@mpbcarvalho.com.br · +55 21 992940101

Portuguese BR – English – Spanish Translator and Conference Interpreter

Language Pairs:

English to Portuguese
Portuguese to English
Spanish to Portuguese

Experienced professional in translation, interpretation and proofreading. Ability to work under pressure and with tight deadlines. Great interpersonal skills and devoted team member. Experienced translator and interpreter in the following fields: oil & gas, mining, environment, finance, cosmetics and business. Experienced user of CAT tools.

Software:

MemoQ
SDL Trados
Microsoft Office

Areas of Expertise

Training & Personal Development
Business, Finance and Economics
Marketing & Sales
Education
E-commerce

Personal Skills:

Leadership
Resourcefulness
Attention to detail
Stress management

Conference Interpreter

Experience with simultaneous and consecutive interpretation, as well as strategic and executive meetings. Dedicated researcher and experienced glossary developer.

Main Interpretation Jobs

DreamTrips / WorldVentures – Sales and motivational training
T. Harv Eker – MMI and Quantum Leap Program – Official Interpretation Team in Brazil since 2015
Herbalife – Sales and motivational training
NipponFlex – Sales and motivational training
Nick Vujcic – The Brazilian tour against bullying
Tony Robbins – 4 editions of UPW and 2 editions of DWD
IBSA – BRICS Revenue and Customs Meeting
Olympic Public Authority – Canadian Winter Games and London Olympic and Paralympic Games
Equipo de Natación de Barcelona – How to improve young swimmers' performance
FGV – FGV/ACTL Conference – The Line between Tax Planning and Tax Evasion.
S&C Electric Company – South American Sales Conference.
Instituto Alfa e Beto – 5th International Seminar – Media coverage on Education.
PERF Meeting – Biodiversity Challenges – Petrobras
FioCruz – Seminar on Photovoltaic cell patents
Magna Seating – Latin American general post acquisition HR meeting
More and Better – General Assembly
Vale – Human Resources Seminar

"She did a wonderful and quickly translation for my company website and professional presentation. I really recommend MARIA PAULA FOR SURE!"
Tessa Luz

"I have worked with Maria Paula in several projects and was very pleased with her performance. Besides the quality of her translations, she has always respected the deadlines, which were quite short on occasion."
Laura Berchanski

Freelance Translator

Translating for commercial clients and managing translation projects.

Main Translation Jobs

La Roche-Posay – Skincare product line
T Harv Eker – Book: Speedwealth: How to make a million dollars in 3 years or less
Primocyn – Skincare product line
Mato Grosso do Sul State Government – Official website for Tourism
Reit Securitizadora – Corporate presentation
Transitions Optical – Latin American Training Program
Comatrix – Corporate presentations and sales pitches
Ecos do Futuro – External Audit Report
PricewaterhouseCoopers Brazil – Publication *CEO Brasil* – several editions

"Professional; cooperative; client was very happy with her interpreting."

Djennin Casab

Education and Qualifications

AIIC Training: From Brazilian Portuguese into English: Bringing Your "A Game" When Working into Your B Language with Barry Olsen – Rio de Janeiro, Brazil – Jul. 2014
AIIC Training: Note-taking refresher with Helen Campbell – Rio de Janeiro, Brazil – Dec. 2016
HIIT – High Intensity Interpreter Training – Curitiba, – Jan. 2016
McDonough Spanish C Refresher for Conference Interpreters – Buenos Aires, Argentina – Jan. 2014
FGV (Fundação Getúlio Vargas) – Digital Marketing 101 – Rio de Janeiro, Brazil - 2017
IBMEC MBA in Entrepreneurial Management – Rio de Janeiro – Brazil
Richmond College, The American International University in London BA in Business Administration with double concentration in Marketing and International Business – London – England – 1990-1993